

Dear Residents:

Fog Testing of Sanitary Sewers in the Katimavik and Beaverbrook Area

The City of Ottawa is continuing its investigation of possible solutions to help reduce the risk of future flooding in your area. As part of the investigation, the City will begin conducting sanitary sewer fog testing the week of June 7, 2010 and this will extend to mid-July, 2010. This commonly used and effective practice is being conducted to assist staff in identifying areas that may need improvements within the sanitary sewer system.

We appreciate your patience on this matter, and we assure you this is a priority at the City. The following information is being provided to assist in responding to your questions.

What is fog testing?

Fog testing is a safe, quick way to find areas of the sewer system that need updating. The fog used in the test has no odour, is not harmful to your health, and will disappear in a few minutes.

The test consists of blowing a harmless coloured vapour into the sanitary manholes and observing the points where the fog exits. The fog is expected to exit from manholes and the sewer stack at the top of your house. The fog should not enter your home if it is properly plumbed and if your sink and drain traps contain water. **This test will not cause sewer backups.**

What is the purpose of fog testing?

The purpose of the testing is to find potential points of inflow and infiltration in the sanitary sewer system. Fog testing can help locate improper connections where unwanted water could be entering the sanitary sewers. If a problem is found, the City will take appropriate action.

Is the fog harmful?

The fog is not harmful to your health however you should avoid unnecessary exposure. A few people may experience a temporary, minimal irritation to nasal passages. Any irritation should quickly disappear after exposure has ceased. As an added precaution, persons with heart and respiratory ailments should notify the City at 3-1-1 so they can be advised of the specific day of the test. The fog will not harm or stain clothing, drapes or furniture and is not harmful to pets.

How can I prepare for the fog testing? Do I need to be at home during the test?

If the plumbing in your house functions properly, there should not be any fog entering your home. As a precaution, you should check to see that all traps under sinks, washing facilities and floor drains have water in them.

Run the faucet of your laundry tub for 30 seconds to fill the tub trap and use a bucket to pour a litre of water into each of your floor drains and sinks to help prevent fog from entering your home. You can also leave upstairs windows open slightly for better ventilation.

There is no need to be at home during the fog test and inspection crews do not require entry into the house to conduct the test.

What should I do if fog gets into the house?

If all the traps are filled with water and if fog enters your home during the test, it probably means there are deficiencies in the plumbing that may allow sewer gas to enter. This would indicate that there is a problem with your internal house plumbing.

You should **contact 3-1-1** and indicate your address as well as the location where the fog has entered your home. The call centre staff will put you in contact with one of the crew persons conducting the test. City staff will discuss with you what should be done to correct the problem.

The City will continue to explore ways to reduce the risk of future flooding and make our sewer system more efficient.

Please call 3-1-1 or visit ottawa.ca for more information.

Chères résidentes, chers résidents,

Essai de brouillard dans le système d'égouts séparatifs du secteur Katimavik et Beaverbrook

La Ville d'Ottawa continue d'investiguer afin de trouver des solutions visant à réduire le risque d'inondation dans votre secteur. Dans le cadre de cette enquête, la Ville procédera à un essai de brouillard du système d'égouts séparatifs dès la semaine du 7 juin 2010 jusqu'à la mi-juillet 2010. Cet essai, qui est efficace et pratique courante, aura pour but d'aider les employés à déterminer quelles sections du système d'égouts séparatifs doivent être restaurées.

Nous apprécions votre patience relativement à cette question et nous vous assurons que la Ville en fait une priorité. Les renseignements qui suivent ont pour but de répondre à certaines de vos questions.

Qu'est-ce qu'un essai de brouillard?

L'essai de brouillard est une façon sécuritaire et rapide d'identifier les secteurs du système d'égouts séparatifs qui doivent être restaurés. Le brouillard utilisé est inodore, n'est pas nocif pour votre santé et disparaît en quelques minutes.

L'essai consiste à souffler un brouillard sécuritaire coloré dans les trous d'homme et à observer le passage emprunté par le brouillard. Le brouillard devrait sortir par les trous d'homme et le collecteur de ventilation qui se trouve sur le toit de votre maison. Le brouillard ne devrait pas pénétrer dans votre maison si celle-ci est bien raccordée et si vos siphons d'évier et de drain contiennent de l'eau. **Ce test n'occasionnera pas de refoulement d'égout.**

Quel est l'objectif de l'essai de brouillard?

L'objectif de cet essai est d'identifier les endroits où l'eau pourrait entrer ou s'infiltrer dans le système d'égouts séparatifs. L'essai de brouillard peut aider à localiser les endroits où le raccordement est inadéquat et où des sources d'eau indésirable risquent de pénétrer dans le système. Si un problème est détecté, la Ville entreprendra les actions appropriées.

Le brouillard est-il nocif?

Même si le brouillard ne constitue pas un danger pour la santé, il est recommandé d'éviter de s'y exposer autant que possible. Le brouillard est pratiquement sans danger, mais il peut causer une irritation bénigne temporaire des voies nasales. Toute irritation devrait disparaître peu de temps après que vous ayez cessé d'être en contact avec le brouillard. Par mesure préventive, les personnes atteintes d'insuffisance cardiaque ou respiratoire devraient aviser la Ville de leur situation en composant le 3-1-1. On informera par la suite ces personnes des journées exactes où se dérouleront les essais. Le brouillard n'endommagera pas les vêtements, les rideaux ni les meubles et n'est pas nocif pour les animaux.

Que dois-je faire avant un essai de brouillard? Dois-je demeurer à la maison lors des essais?

Si la plomberie de votre maison fonctionne adéquatement, le brouillard ne devrait pas pénétrer dans votre maison. Toutefois, par mesure préventive, vous devriez vous assurer que les siphons des réservoirs, des installations sanitaires et des drains de sol contiennent de l'eau.

Ouvrir le robinet de votre cuve de lavage durant 30 secondes pour remplir le siphon et utiliser un récipient pour vider un litre d'eau dans chacun de vos drains de plancher aidera à empêcher le brouillard de pénétrer dans votre maison. Vous pouvez également laisser les fenêtres entrouvertes à l'étage pour mieux aérer votre maison.

L'équipe d'inspection n'a pas besoin d'entrer dans votre maison pour effectuer l'essai, donc vous n'avez pas à être chez vous à ce moment-là.

Que dois-je faire si le brouillard pénètre dans la maison?

Si tous les siphons contiennent de l'eau et que le brouillard pénètre tout de même dans votre maison durant l'essai, cela signifie probablement que la plomberie est déficiente et qu'elle permet à des gaz d'égouts de pénétrer dans votre maison. Cela signifie qu'il y a un problème avec la plomberie interne de votre maison.

Vous devriez alors contacter le 3-1-1, indiquer votre adresse et mentionner par où le brouillard a pénétré dans votre maison. Le personnel du centre d'appels vous mettra en contact avec un membre de l'équipe qui procède à l'essai. Le personnel de la Ville discutera avec vous de ce qui devra être fait pour régler le problème.

La Ville continuera d'étudier différentes options visant à réduire le risque d'inondation et d'améliorer l'efficacité du système d'égouts séparatifs.